

**Производитель:**

Фонак АГ,  
Лаубисрютиштрассе, 28,  
Штефа, Швейцария, CH-8712

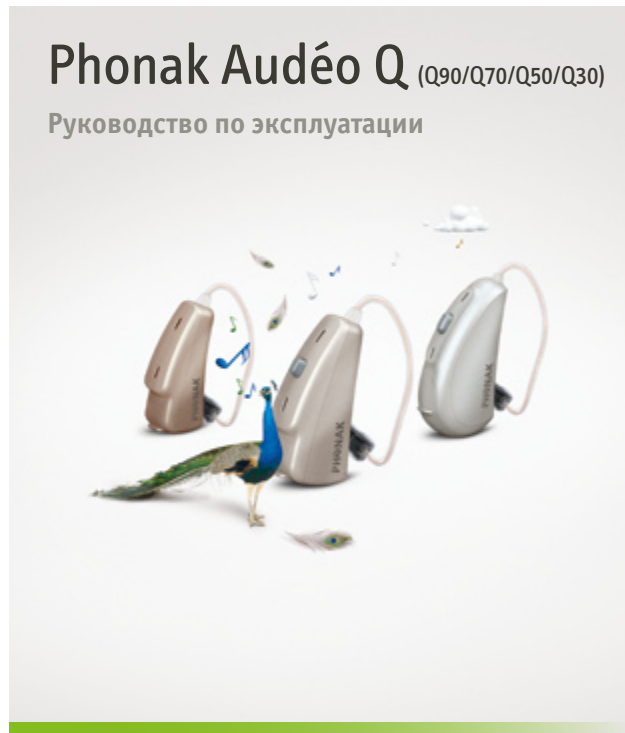
**Центр слухопротезирования:**



[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)



**PHONAK**  
life is on



---

## Содержание

<b>1. Введение</b>	<b>5</b>	<b>Шаг 8.</b> Снятие слухового аппарата	<b>25</b>
<b>2. Важная информация: перед первым использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией</b>	<b>6</b>	<b>Шаг 9.</b> Выключение слухового аппарата	<b>26</b>
Меры предосторожности	6	<b>Шаг 10.</b> Замена батареи	<b>26</b>
Информация о безопасности продукции	8	<b>5. Уход и эксплуатация</b>	<b>27</b>
<b>3. Описание слухового аппарата</b>	<b>11</b>	<b>6. Поиск и устранение неисправностей</b>	<b>29</b>
<b>4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата</b>	<b>15</b>	<b>7. Беспроводные аксессуары</b>	<b>31</b>
<b>Шаг 1.</b> Знакомство со слуховым аппаратом	15	<b>8. Информация о соответствии</b>	<b>32</b>
<b>Шаг 2.</b> Подготовка батареи	17	<b>9. Гарантийные обязательства</b>	<b>33</b>
<b>Шаг 3.</b> Установка батареи	18		
<b>Шаг 4.</b> Включение слухового аппарата	18		
<b>Шаг 5.</b> Надевание слухового аппарата	20		
<b>Шаг 6.</b> Регулировка громкости с помощью встроенного регулятора	22		
<b>Шаг 7.</b> Выбор программы с помощью встроенного переключателя	24		

---

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

### **Модели с беспроводными функциями**

Phonak Audéo Q90-312  
Phonak Audéo Q90-312T  
Phonak Audéo Q70-312  
Phonak Audéo Q70-312T  
Phonak Audéo Q50-312  
Phonak Audéo Q50-312T  
Phonak Audéo Q30-312  
Phonak Audéo Q30-312T

### **Модели без беспроводных функций**

Phonak Audéo Q90-10  
Phonak Audéo Q70-10  
Phonak Audéo Q50-10  
Phonak Audéo Q30-10

---

## 1. Введение

Ваш новый слуховой аппарат – это высококачественное изделие, изготовленное по швейцарской технологии. Он разработан компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области слухопротезирования. Этот слуховой аппарат создан с применением самых современных цифровых технологий.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях Вашего нового слухового аппарата. При правильной эксплуатации и надлежащем уходе аппарат прослужит Вам долгие годы.

Если у Вас возникли вопросы, пожалуйста, обратитесь к специалисту-сурдологу.

**Phonak – жизнь в действии!**

**[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)**



---

## 2. Важная информация

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; Вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

### 2.1. Меры предосторожности

⚠ Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

- ⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух или аппарат.
- ⚠ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью).
- ⚠ Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей, умственно отсталых лиц и домашних животных. При проглатывании батарей следует немедленно обратиться к врачу!
- ⚠ При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к врачу.
- ⚠ В редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

## 2. Важная информация

⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

⚠ Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут проглотить дети. Храните аппараты в местах, недоступных для детей, умственно отсталых лиц и домашних животных. При проглатывании аппарата или его деталей следует немедленно обратиться к врачу!

⚠ Внешние устройства могут подключаться только в том случае, если они соответствуют стандартам IECXXXXX. Во избежание поражения электрическим током следует использовать только аксессуары, одобренные Phonak AG.

### 2.2. Информация о безопасности продукции

① Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Защищайте его от избыточной влаги. Всегда сни-

майте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.

① Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста-сурдолога о способах сушки аппарата.

① Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

① Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.

## 2. Важная информация

- ① Всегда используйте новые батареи. Если батарея протекает, немедленно замените ее на новую во избежание раздражения кожи.
- ① Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарею.
- ① Рентгеновское излучение (например, компьютерная и магниторезонансная томография) может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Во время рентгеновского обследования слуховой аппарат рекомендуется снимать и оставлять за пределами помещения, где проводится обследование.
- ① Не пользуйтесь слуховыми аппаратами в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

## 3. Описание слухового аппарата

В данном руководстве пользователя описаны модели **слуховых аппаратов с внутриканальным телефоном (RIC)**.

Аппараты RIC можно использовать с различными ушными вкладышами.

**Рисунки с подписями на последующих страницах помогут Вам определить модель Вашего аппарата и тип используемого ушного вкладыша.**

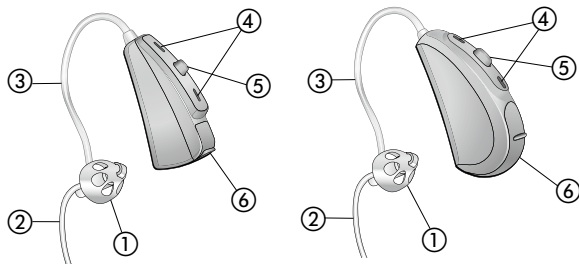
Основные технические характеристики (для куплера объемом 2 см<sup>3</sup>)

Параметр/Модель	Audéo Q90-10, Q70-10, Q50-10, Q30-10			Audéo Q90-312, Q70-312, Q50-312, Q30-312		
	xS	xP	xSP	xS	xP	xSP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	112	126	129	112	126	129
Макс. усиление (дБ)	45	55	61	45	55	61
Диапазон частот (Гц)	<100–8800	<100–7200	<100–5000	<100–8800	<100–7200	<100–5000
Тип батареи	10			312		
Рабочий ток (мА)	1,0	1,1	1,0	1,2	1,2	1,2

Параметр/Модель	Audéo Q90-312T, Q70-312T, Q50-312T, Q30-312T		
Ресивер	xS	xP	xSP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	112	126	129
Макс. усиление (дБ)	45	55	61
Диапазон частот (Гц)	<100-8800	<100-6800	<100-5000
Тип батареи	312		
Рабочий ток (мА)	1,2	1,2	1,2

### 3. Описание слухового аппарата

#### Вариант А: со стандартным вкладышем



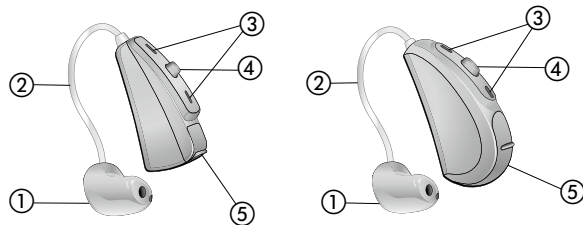
**Модели Q-10  
и Q-312**

**Модель Q-312T**

- ① Стандартный вкладыш (съемный)
- ② Фиксатор
- ③ Внутриканальный телефон
- ④ Отверстия микрофонов
- ⑤ Переключатель программ или регулятор громкости\*
- ⑥ Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ

\* Опция недоступна для модели Q-10

#### Вариант В: с индивидуальным вкладышем cShell



**Модели Q-10  
и Q-312**

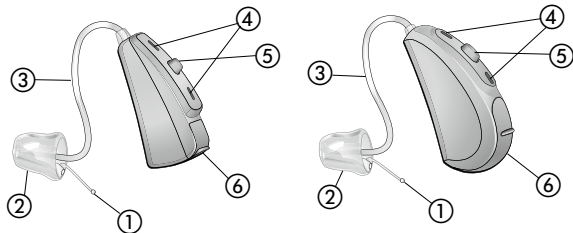
**Модель Q-312T**

- ① Индивидуальный вкладыш: cShell
- ② Внутриканальный телефон
- ③ Отверстия микрофонов
- ④ Переключатель программ или регулятор громкости\*
- ⑤ Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ

\* Опция недоступна для модели Q-10

### 3. Описание слухового аппарата

#### Вариант С: с индивидуальным вкладышем SlimTip



#### Модели Q-10 и Q-312

#### Модель Q-312T

- ① Струна для извлечения вкладыша
- ② Индивидуальный вкладыш: SlimTip (съемный)
- ③ Внутриканальный телефон
- ④ Отверстия микрофонов
- ⑤ Переключатель программ или регулятор громкости\*
- ⑥ Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ

\* Опция недоступна для модели Q-10

### 4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

В данной главе приведены пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата. Пожалуйста, точно придерживайтесь данных инструкций. Самые важные детали каждого этапа выделены на рисунках зеленым цветом.

#### Шаг 1. Знакомство со слуховым аппаратом

Возьмите слуховой аппарат и попробуйте самостоятельно воспользоваться переключателями. Это поможет быстрее освоиться с управлением, когда Вы станете постоянно носить слуховой аппарат.



#### 4. Использование слухового аппарата

Ваш специалист-сурдолог может запрограммировать переключатель Вашего слухового аппарата для использования в качестве регулятора громкости или селектора программ. Спросите у Вашего специалиста, как запрограммирован Ваш аппарат.

##### Регулятор громкости

Для увеличения громкости нажмите на переключатель на правом слуховом аппарате. Для уменьшения громкости нажмите на переключатель на левом слуховом аппарате (Рис. 1а).\*

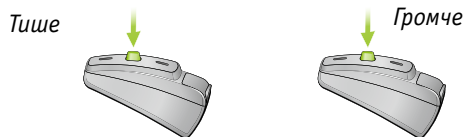


Рис. 1а

Левый слуховой аппарат      Правый слуховой аппарат

\* Опция (функция недоступна для модели Q-10)

##### Селектор программ

Чтобы сменить программу слухового аппарата, нажмите на кнопку, изображенную на рис. 1б.\*



Рис. 1б

##### Шаг 2. Подготовка батареи

Снимите защитную пленку с новой батареи (Рис. 2). Подождите две минуты перед тем, как вставить батарею в аппарат.

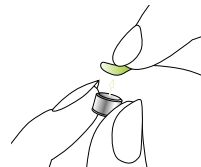


Рис. 2

\* Опция (функция недоступна для модели Q-10)

#### 4. Использование слухового аппарата

##### Шаг 3. Установка батареи

Возьмите слуховой аппарат и откройте крышку батарейного отсека. Вставьте батарею так, чтобы символ «+» на батарее был обращен к Вам (Рис. 3).



Рис. 3

##### Шаг 4. Включение слухового аппарата

Включите слуховой аппарат, закрыв крышку батарейного отсека (Рис. 4).



Рис. 4

- ① **Открывайте и закрывайте батарейный отсек аккуратно и без чрезмерных усилий.**
- ① **Батарейный отсек должен закрываться с некоторым сопротивлением. Убедитесь, что батарея вставлена правильно, соответствующей стороной. Если батарея вставлена неправильно, слуховой аппарат не будет работать, и батарейный отсек может быть поврежден.**

Теперь слуховой аппарат включен. Перед началом работы может пройти до 15 секунд (если Вы уже надели слуховой аппарат, Вы услышите звуковой сигнал).

#### 4. Использование слухового аппарата

##### Шаг 5. Надевание слухового аппарата

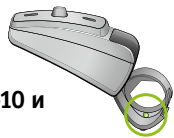
Здесь описаны способы надевания слухового аппарата. Способ надевания не зависит от модели слухового аппарата.

- ① **Слуховые аппараты, предназначенные для правого и левого уха, программируются индивидуально. Поэтому, чтобы правильно надеть слуховые аппараты, сначала следует определить, какой аппарат правый, а какой левый.**

**Шаг 5.1.** Определение слуховых аппаратов для правого и левого уха

Индикатор стороны:  
правый = красный, левый = синий

Модели Q-10 и  
Q-312



Модель Q-312T



Рис. 5а

##### Шаг 5.2. Надевание слухового аппарата со стандартным вкладышем

Прежде чем ввести вкладыш в ухо, убедитесь, что он надежно прикреплен к внутриканальному телефону (полностью «сидит» на выходной трубочке телефона). Правой рукой поместите правый слуховой аппарат (слуховой аппарат с красной меткой, см. шаг 5.1) за правым ухом (Рис. 5b). Большим и указательным пальцами возьмите внутриканальный телефон. Вставьте вкладыш достаточно глубоко в слуховой проход так, чтобы трубочка внутриканального телефона плотно прилегала к уху (Рис. 5c). Если Ваш слуховой аппарат оснащен фиксатором, вставьте его в ушную раковину и слегка нажмите, чтобы зафиксировать вкладыш в слуховом проходе (Рис. 5d).

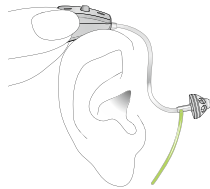


Рис. 5b

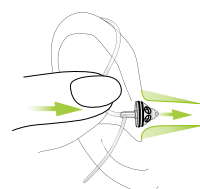


Рис. 5c

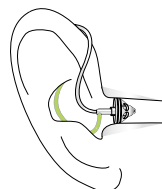


Рис. 5d

#### 4. Использование слухового аппарата

Если правильно надеть слуховой аппарат не получается, другой рукой осторожно потяните мочку уха книзу. Слуховой проход немного расширится, и вкладыш можно будет повернуть и установить правильно.

Правый слуховой аппарат надет правильно. Аналогичным образом наденьте левый слуховой аппарат (с синей меткой, см. шаг 5.1).

#### Шаг 5.3. Надевание слухового аппарата с вкладышами cShell или SlimTip

Следуйте инструкциям, приведенным в шаге 5.2, так как эта процедура идентична.

#### Шаг 6. Регулировка громкости с помощью встроенного регулятора\*

Специалист-сурдолог может запрограммировать переключатель Вашего слухового аппарата для использования в качестве регулятора громкости или селектора программ. Обратитесь к специалисту, чтобы узнать, какой вариант используется в Вашем случае.

\* Опция (функция недоступна для модели Q-10)

Для увеличения громкости нажмите на переключатель правого аппарата. Для уменьшения громкости нажмите на переключатель левого аппарата. Большим пальцем слегка придерживайте слуховой аппарат (Рис. 6).

*Левый слуховой аппарат*

*Правый слуховой аппарат*

*Тише*

*Громче*

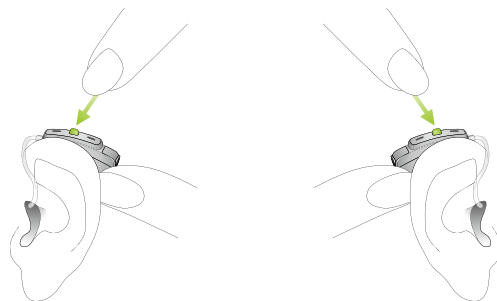


Рис. 6

#### 4. Использование слухового аппарата

**Шаг 7.** Выбор программы с помощью встроенного переключателя\*

Чтобы выбрать или сменить программу слухового аппарата, нажмите переключатель, показанный на рис. 7.

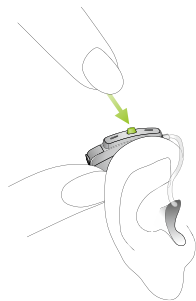


Рис. 7

При повторном нажатии происходит выбор следующей программы. Подтверждающий звуковой сигнал хорошо слышен, только если слуховой аппарат включен и правильно размещен за ухом.

\* Опция (функция недоступна для модели Q-10)

**Шаг 8.** Снятие слухового аппарата

**Шаг 8.1.** Снятие слухового аппарата со **стандартным вкладышем**

Возьмите слуховой аппарат за внутриканальный телефон и осторожно извлеките его из уха (Рис. 8).

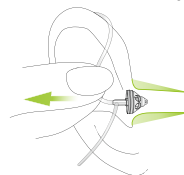


Рис. 8

**⚠ В редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.**

**Шаг 8.2.** Снятие слухового аппарата с вкладышами **cShell** или **SlimTip**

Следуйте инструкциям, приведенным в шаге 8.1, так как эта процедура идентична.

---

#### 4. Использование слухового аппарата

##### **Шаг 9.** Выключение слухового аппарата

Выключить слуховой аппарат можно, открыв батарейный отсек (Рис. 9).

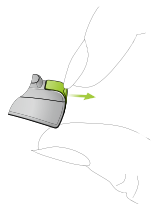


Рис. 9

##### **Шаг 10.** Замена батареи

О разряде батареи Вас заранее предупредит двойной звуковой сигнал. В течение 30 минут (иногда меньше) необходимо заменить батарею. Рекомендуется всегда иметь при себе запасную батарею.

---

#### 5. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе.

Пожалуйста, выполняйте следующие рекомендации:

##### **Общие сведения**

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики вынимайте слуховой аппарат из уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Никогда не мойте и не чистите входные отверстия микрофона (см. раздел 3). Это может привести к утрате определенных акустических характеристик.

---

## 5. Уход и эксплуатация

### **Ежедневно**

Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхности безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту-сурдологу за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

### **Еженедельно**

Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста-сурдолога.

---

## 6. Поиск и устранение неисправностей

### **Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно/нет звука**

Сначала проверьте, можно ли сделать звук громче с помощью регулятора громкости. Затем проверьте, нет ли остатков серы в ушном вкладыше и при необходимости прочистите его. Проверьте правильность установки батареи, поправьте ее, если требуется. Если нет улучшения, смените батарею. Если проблема не решена, обратитесь к специалисту-сурдологу.

### **Батарея разряжается слишком быстро**

Вставьте новую батарею и запомните точно, на какое время ее хватает. Обратитесь с этой информацией к специалисту-сурдологу, чтобы он мог помочь и дать рекомендации.

### **Треск и гул**

Проверьте, нет ли остатков ушной серы в ушном вкладыше, и прочистите его. Если проблема не решена, обратитесь к специалисту-сурдологу.

## 5. Поиск и устранение неисправностей

### Свист

Проверьте правильность и плотность установки ушного вкладыша. Если проблема не устраняется, пожалуйста, проконсультируйтесь у специалиста-сурдолога.

### Боль или воспаление в ухе

Снимите слуховой аппарат и обратитесь к специалисту-сурдологу. Если проблема серьезная, обратитесь к врачу-оториноларингологу.

## 7. Беспроводные аксессуары

Phonak выпускает множество беспроводных аксессуаров, которые позволяют наилучшим образом использовать Ваш слуховой аппарат и незаметно управлять им. Среди них, например, есть пульты дистанционного управления, модули беспроводного подключения к телевизорам (посредством TVLink), мобильным телефонам и т.п. Обратите внимание на приведенный ниже рисунок.



\* Источники звукового сигнала, не обладающие беспроводными функциями, можно непосредственно подключать шнуром к устройству беспроводной передачи звукового сигнала



---

## 8. Информация о соответствии

### **Декларация о соответствии**

Настоящим компания Phonak AG подтверждает, что данная продукция Phonak соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.

---

## 9. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Audéo Q (Q90/Q70/Q50/Q30) осуществляет компания ООО «Фонак СНГ». Средний срок службы слухового Phonak Audéo Q (Q90/Q70/Q50/Q30) пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Audéo Q осуществляется в течение двух лет со дня продажи (с пометкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak Audéo Q вступают в силу с даты проверки. Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak Audéo Q:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

**В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.**

## 9. Гарантийные обязательства

### Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Audéo Q \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Phonak)

серийный № \_\_\_\_\_

признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak Audéo Q сертифицирован.

Дата проверки \_\_\_\_\_

Штамп

Дата продажи \_\_\_\_\_

м.п.

<b>Корешок талона №2 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат</b>	<b>Корешок талона №1 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат</b>
Audéo Q _____	Audéo Q _____
Серийный № _____	Серийный № _____
Дата проверки _____	Дата проверки _____
Изъят _____	Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.	Представитель ремонтной организации _____ м.п.

**ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание**

Слуховой аппарат Audéo Q

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной

организации \_\_\_\_\_ м.п.

**ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание**

Слуховой аппарат Audéo Q

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной

организации \_\_\_\_\_ м.п.